

How to Create a Multilingual GPS 2.0 Video with AI Audio

Purpose:

To replicate the official Global Psychotrauma Screen (GPS 2.0) video in a target language that does not already have a video or audio version, ensuring accessibility for all audiences.

Section 1. Preparation

1. Go to the official GPS site: <https://nl.global-psychotrauma.net/gps>.
 2. Scroll down and download or review the **English GPS video**.
 - Note its style: blue background, white text, and AI voice narration.
 3. Select your **target language** that does **not** already have a GPS video/audio version (for this example: Turkish).
 4. Locate the GPS text for your target language from the provided links on the GPS site.
-

Section 2. Translation Process

If you do **not** speak the target language or do not know anyone who does, use the professional **two-translator verification method**:

Here is the Website: <https://www.migrationtranslators.com.au/>

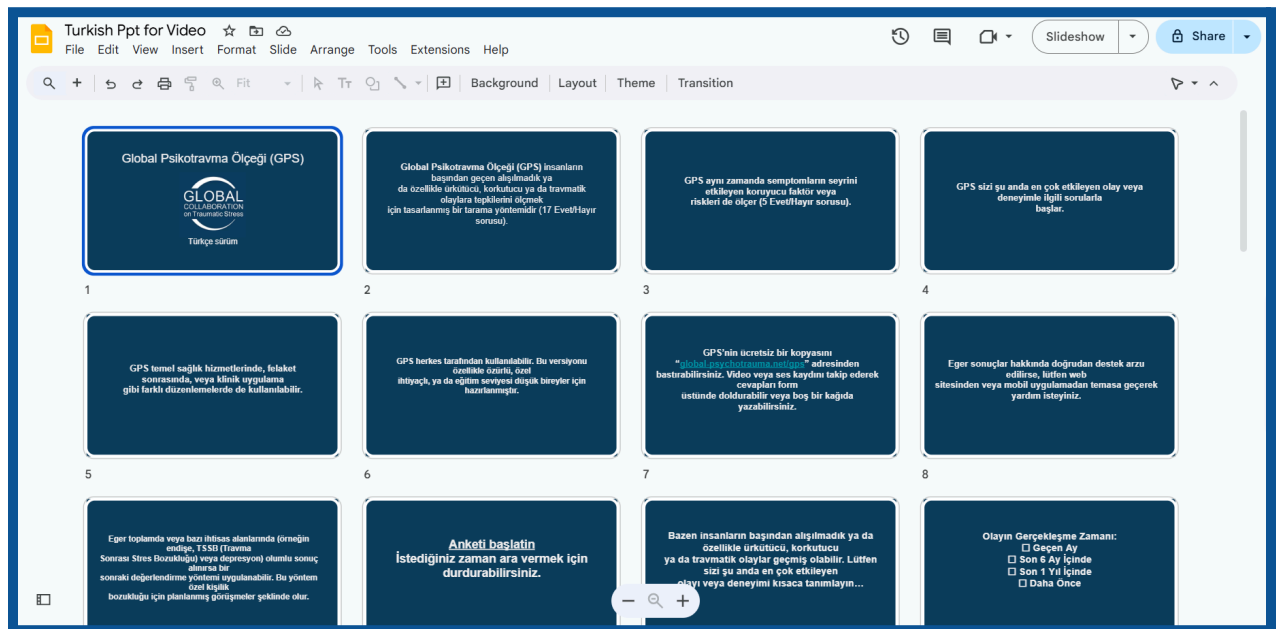
1. **Step 1:** Translator 1 translates the English GPS text (English Version 1) into the target language (Foreign Language Version 1).
2. **Step 2:** Translator 2, who has not seen English Version 1, back-translates Foreign Language Version 1 into English (English Version 2).

3. **Step 3:** Both translators compare English Version 1 and English Version 2, discussing differences to agree on the most accurate wording in the target language.
4. **Step 4:** Finalize the translation (Foreign Language Version 2).

Section 3. Slideshow Creation

1. Open **Google Slides**, **PowerPoint**, or your preferred presentation software.
2. Create slides that **match the English video** in:
 - Layout (blue background, white text).
 - Sentence order.

Example Photo From my Turkish Version:



3. To achieve the result in the picture above, copy and paste the translated text onto each slide, ensuring each sentence appears on the corresponding slide from the English version.
4. Save your slideshow — you'll need it for the video creation step.

Section 4. Audio Creation

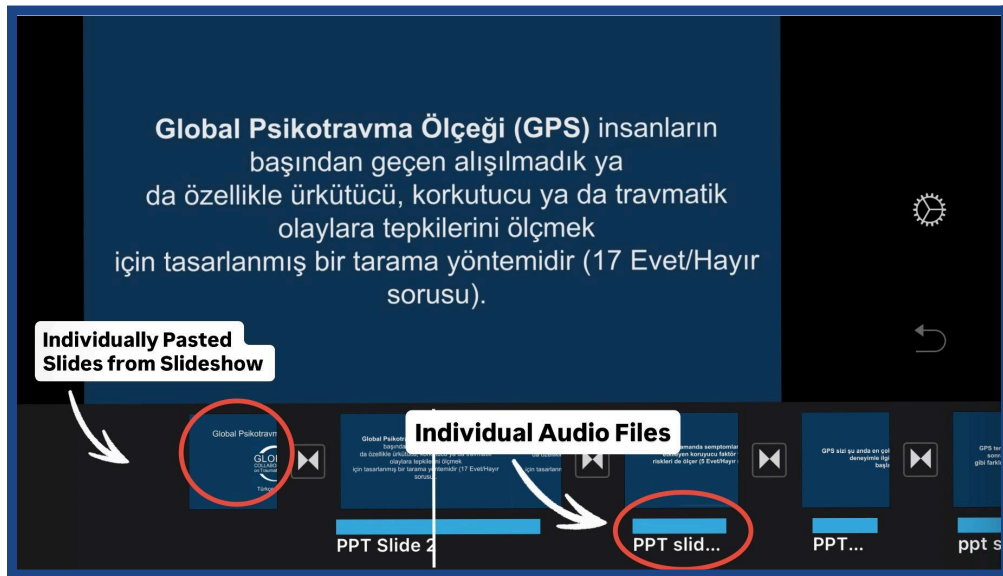
1. Use an AI text-to-speech tool such as **ElevenLabs** (<https://elevenlabs.io/>) — free tier provides ~10,000 characters, usually enough for 1–2 videos. (There are other similar AI text-to-speech tools as well if you run out of characters or decide to use a different one).
2. Copy and paste **one sentence at a time** from your slides into the AI tool.
 - Adjust **tone** and **speed** for clarity and listener comfort.
3. Download **each sentence separately** as an MP3 file.
 - Label them clearly by slide number (e.g., **slide1.mp3**, **slide2.mp3**) that will correspond with your slideshow.
 - This prevents confusion and getting lost when putting the video together, especially if you don't speak the language.
4. Store your MP3 files in an organized folder, see the photo below:



5. Video Editing & Finalization

1. Transfer your MP3 audio files and slideshow images to your device.
 - On iPhone: use **iMovie** (free).
 - On PC/Mac: use **CapCut**, **Canva**, or any video editor you prefer.

2. Create a **new video project** and import all your slides.
3. For each slide:
 - Insert the matching audio file underneath it in the timeline.
4. Repeat until every slide has the correct audio. It should look similar to the photo below:



5. Review the full video for:
 - Correct slide/audio pairing.
 - Proper timing and pacing.
6. Export your final video in a standard format (e.g., MP4).
7. Save and store the file in the project folder for upload or distribution.